
Ratenausfallversicherung und Beitrittserklärung

[...]

Der Kreditnehmer bestätigt mit seiner Unterschrift, dass er

- seinen Hauptwohnsitz in der Schweiz hat;
- mindestens 18 Jahre alt ist und dass er im Zeitpunkt des Ablaufs des Kreditvertrags den 65. Geburtstag noch nicht erreicht haben wird;
- gegenwärtig seinem Arbeitsplatz nicht aus Krankheitsgründen oder aufgrund eines Unfalls fernbleiben muss und nach bestem Wissen weder krank ist noch an den Folgen eines Unfalls leidet;
- in den vergangenen 12 Monaten seine Arbeit nicht länger als 20 Kalendertage aufgrund von Krankheit oder Unfall oder nicht länger als 10 Kalendertage aufgrund eines Spitalaufenthaltes unterbrochen hat (aufeinander folgend oder nicht) und dass er sich in diesem Zeitraum nicht aufgrund einer Krankheit oder eines Unfalls in medizinischer Untersuchung und/oder regelmässiger ärztlicher Behandlung bzw. Kontrolle befunden hat;
- seit mindestens 12 Monaten mit einer wöchentlichen Arbeitszeit von mindestens 30 Stunden arbeitstätig ist und gegenwärtig in einem unbefristeten und ungekündigten Arbeitsverhältnis und nicht unmittelbar vor einer vorzeitigen Pensionierung steht (nur unselbständig Erwerbstätige);
- zur Kenntnis nimmt, dass die Versicherungsleistung ausschliesslich zur Erfüllung seiner vertraglichen Zahlungsverpflichtung aus dem Kreditvertrag mit der Kreditgeberin dienen und durch Helvetia ausschliesslich und direkt an die Kreditgeberin als Versicherungsnehmerin und einzige Leistungsempfängerin ausgerichtet wird;
- die Versicherungsleistung als Einkommen zu versteuern hat;
- zur Kenntnis nimmt und einverstanden ist, dass der Versicherer der Kreditgeberin eine Entschädigung für die zustande gekommene Versicherung entrichten kann, die Kreditgeberin diese einbehalten darf und ihm gegenüber nicht ausweist. Eine solche Entschädigung ist in der Versicherungsprämie enthalten;
- sich bewusst ist, dass der Versicherer gesetzlich berechtigt ist, bei unwahren Angaben und betrügerischer Begründung eines Versicherungsanspruchs oder wenn das versicherte Ereignis im Zeitpunkt der Unterzeichnung dieser Erklärung bereits eingetreten ist, die Versicherungsleistungen zu verweigern.

Der Kreditnehmer erklärt sich zudem damit einverstanden, dass

- alle Informationen und seine Personendaten, die sich aus den Versicherungsunterlagen und der Vertragsabwicklung ergeben, der Kreditgeberin und Helvetia Versicherungen bestehend aus „Helvetia Schweizerische Lebensversicherungsgesellschaft AG“ und „Helvetia Schweizerische Versicherungsgesellschaft AG“ bekannt gegeben und zum Zwecke der Provisionierung, Verwaltung und Abwicklung seines Versicherungsvertrages (inkl. Schadenerledigung) sowie zu Marketingzwecken bearbeitet werden können;
- Helvetia Versicherungen seine Personendaten und Eigenschaft als Kreditnehmer im erforderlichen Umfang an bei der Abwicklung des Versicherungsvertrages beigezogene Dritte, insbesondere an Service Provider, an Rückversicherer, Amtsstellen, Steuerbehörden, andere Versicherungsgesellschaften, Spitäler, Ärzte und sonstige Beteiligte weiterleiten und von all diesen Stellen einholen kann.

Der Kreditnehmer entbindet seine Ärzte, Arbeitgeber, amtliche Stellen sowie andere Versicherer gegenüber der Kreditgeberin, dem Versicherer und vom Versicherer beauftragten Dritten von der jeweils geltenden Schweige- und Geheimhaltungspflicht zum Zwecke allfälliger Leistungsabklärungen.

Assurance risque mensualités et déclaration d'adhésion

[...]

Par la signature de la présente déclaration d'adhésion, l'Emprunteur confirme qu'il

- est domicilié en Suisse;
- est âgé de 18 ans au moins et qu'il n'aura pas encore atteint l'âge de 65 ans à l'échéance du contrat de prêt;
- n'est pas tenu, en ce moment, de s'absenter de son travail en raison d'une maladie ou d'un accident et qu'il n'est, à sa connaissance, pas malade ni ne souffre d'aucune séquelle d'un accident;
- n'a pas dû interrompre son travail au cours des 12 derniers mois pour plus de 20 jours (consécutifs ou non) en raison d'une maladie ou d'un accident ou pour plus de 10 jours (consécutifs ou non) en raison d'une hospitalisation et qu'il n'a suivi aucun examen de santé et/ou traitement ou contrôle médical régulier en raison d'une maladie ou d'un accident pendant cette période;
- exerce une activité professionnelle d'au moins 30 heures par semaine depuis 12 mois au moins, qu'il se trouve en ce moment dans un rapport de travail de durée indéterminée et non résilié et qu'il ne va pas prendre prochainement de retraite anticipée (uniquement pour les salariés);
- prend connaissance de ce que la prestation d'assurance sera versée exclusivement et directement par Helvetia au Prêteur au titre de preneur d'assurance et unique destinataire de la prestation et servira à la seule exécution de son obligation contractuelle résultant du contrat de prêt;
- doit déclarer la prestation d'assurance comme revenu aux autorités fiscales;
- prend connaissance et consent à ce que l'assureur verse au Prêteur une indemnité pour la conclusion de l'assurance, à ce que le Prêteur la conserve et qu'elle ne lui soit pas communiquée. Cette indemnité est comprise dans la prime d'assurance.
- est conscient que l'assureur est légalement en droit de refuser les prestations d'assurance conformément aux dispositions légales si les informations fournies ne correspondent pas à la vérité ou s'il est fait état de motifs frauduleux ou si l'événement assuré s'est déjà produit au moment de la signature de cette déclaration pour justifier du droit à la prestation.

L'Emprunteur consent en outre à ce que

- toutes les informations et ses données personnelles découlant des documents d'assurance et de l'exécution du contrat soient communiquées au Prêteur, à Helvetia Assurances, constituée de Helvetia Compagnie Suisse d'Assurances sur la Vie SA et Helvetia Compagnie Suisse d'Assurances SA pour être traitées à des fins de commissionnement, de gestion, d'exécution de son contrat d'assurance (y c. liquidation des sinistres) ainsi qu'à des fins de marketing.
- Helvetia Assurances puisse transmettre ses données personnelles en sa qualité d'Emprunteur, dans les limites du besoin, aux tiers chargés de l'exécution du contrat d'assurance, notamment au Service Provider, à des réassureurs, des administrations publiques, des autorités fiscales, d'autres compagnies d'assurance, des hôpitaux, des médecins et d'autres tiers impliqués et que l'assureur se procure de tels renseignements auprès de toutes ces personnes et institutions.

L'Emprunteur délègue ses médecins, ses employeurs, les administrations publiques et les autres compagnies d'assurances impliquées de leurs obligations contractuelles ou légales de garder le secret professionnel vis-à-vis du Prêteur, de l'assureur ainsi que vis-à-vis du tiers mandaté par l'assureur, dans le but d'obtenir d'éventuels éclaircissements quant à la prestation.